

Jer

Chapter 38

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיִּזְכַּרְנוּ	פְּשֻׁחוֹר בֶּן־בָּנֵי וַיְגַדְלֵהוּ	בֶּן־בָּנֵי וַיְגַדְלֵהוּ	מִתָּן בֶּן־בָּנֵי וַיְגַדְלֵהוּ	שֵׁפְטִיָּה בֶּן־בָּנֵי וַיְגַדְלֵהוּ	וַיִּשְׁמַע	1
그리고-예후칼이	바슈르의 아들-	그리고-게달리야가	마탄의 아들-	세바티야가	그리고-들었다	
H3116	H6583		H4977	H8203	H8085	

וַיִּרְמְנוּהוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	מַלְכִּיָּהוּ	בֶּן־בָּנֵי וַיְגַדְלֵהוּ	שֵׁלְמֵיָהוּ	בֶּן־בָּנֵי וַיְגַדְלֵהוּ
예레미야가	그-	말씀들을	(목적격)-	말기야의 아들-	그리고-바슈르가	셀레마의 아들-	
H3414		H1697	H0853	H4441	H6583	H8018	

ס	לְאָמֹר :	הָעָם	כָּל־	אֵל־	מְדַבֵּר
(구분)	말하여-이르기를	백성에게	모든-	에게-	말하고-있는
	H0559		H3605	H0413	H1696

맛단의 아들 스바다와 바스홀의 아들 그다라와 셀레마의 아들 유갈과 밀기야의 아들 바스홀이 예레미야의 모든 백성에게 이르는 말을 들은즉 이르기를

בָּרַעַב	בַּחֶרֶב	יָמוּת	הָאֵת	בְּעִיר	הַיָּשֵׁב	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
에-기근	에-칼	죽으리라	이	에-성	머무르는-자는	여호와가	말씀하셨다	이같이	
H7458	H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541	

וְהִיְתָה־	וְהָיָה(יְיַחֵיהַ	הַכְּשָׁדִים	אֶל־	וְהִיָּצֵא	וַיְבָרֵךְ
그리고-될-것이다-	(그리고-살리라)	[살리라]	갈대아인들	에게-	그리고-나가는-자는	그리고-에-역병
H1961	H2421	H2421	H3778	H0413	H3318	H1698

ס	וְהָיָה :	לְשֵׁלָל	נִפְשׁוּ	לּוֹ
(구분)	그리고-살리라	전리품으로	그의-생명이	그에게
	H2421	H7998	H5315	

여호와께서 이같이 말씀하시되 이 성에 머무는 자는 칼과 기근과 염병에 죽으리라 그러나 갈대아인에게 항복하는 자는 살리니 그의 생명이 노략물을 얻음 같이 살리라

מֶלֶךְ־	חֵיל	בֶּן־	הָאֵת	הָעִיר	תִּנְתָּן	תִּנְתָּן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
왕의-	군대	에-손	이	성이	넘겨지리라	넘겨지는-것으로	여호와가	말씀하셨다	이같이	
H4428	H2428	H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541	

וַיִּלְכְּדֵהָ :	בָּבֶל
그리고-그가-그것을-점령하리라	바벨의
H3920	H0894

나 여호와가 이같이 말하노라 이 성이 반드시 바벨론 왕의 군대의 손에 붙이우리니 그가 취하리라 하셨다 하는지라

עָשׂוּ 그들이-행한	אָשַׁר 그-	כָּל- 모든-	אֵת (목적격)	הָאֱלֹהִים 이	הָרָעוּ 사람들이	הָרָעוּ 악하게-행했다	הַמֶּלֶךְ 왕이여	אֲדָנָי 나의-주인이여	9
H3605		H0853	H0853	H0428	H0376		H4428	H0113	
וַיִּמַּת 그리고-그가-죽으리라	הַבּוֹר 구덩이	אֶל- 에게-	הַשָּׁלִיכוּ 그들이-던졌다	אֶת- 그-	הַנְּבִיא (목적격)	אֶת- (목적격)	הַנְּבִיא 예언자에게	לְיִרְמְיָהוּ 에게-예레미야	
H4191		H0413	H7993	H0853	H0853	H5030	H5030	H3414	
	בְּעִיר: 에-성	עוֹד 더-이상	הַלֶּחֶם 빵이	אֵין 없다	כִּי 왜냐하면	הָרָעֵב 기근	מִפְּנֵי 앞에서-	תַּחְתָּיו 그의-자리에서	
	H5750	H3899	H0369	H0369	H7458	H6440	H6440	H8478	

내 주 왕이여 저 사람들이 선지자 예레미야에게 행한 모든 일은 악하니이다 성 중에 떡이 떨어졌거늘 그들이 그를 구덩이에 던져 넣었으니 그가 거기서 주려 죽으리이다

בִּידָךְ 너의-손에	קַח 취하라	לְאָמַר 말하여-이르기를	הַכּוֹשֵׁי 구시인에게	מֶלֶךְ 왕의	עֶבְדֶּךָ 종-	אֵת (목적격)	הַמֶּלֶךְ 왕이	וַיִּצְוָה 그리고-명령했다	10
H3027	H3947	H0559	H3569	H5663	H5663	H0853	H4428	H6680	
בְּמָרָם 전에-	הַבּוֹר 구덩이	מִן- 로부터-	הַנְּבִיא 예언자를	יִרְמְיָהוּ 예레미야	אֶת- (목적격)-	וַתַּעֲלִית 그리고-끌어-올려라	אֲנָשִׁים 사람들을	שָׂרִים 서른	מִזֶּה 여기에서
H2962		H5030	H3414	H0853	H5927	H0376	H7970	H2088	
								יָמוּת: 그가-죽기	
								H4191	

왕이 구스인 에벳멜렉에게 명하여 가로되 너는 여기서 삼십 명을 데리고 가서 선지자 예레미야의 죽기 전에 그를 구덩이에서 끌어내라

הַמֶּלֶךְ 왕의	בֵּית- 집으로-	וַיָּבֹא 그리고-그가-들어갔다	בְּיָדוֹ 그의-손에	הָאֲנָשִׁים 사람들을	אֵת (목적격)-	מֶלֶךְ 왕의	עֶבְדֶּךָ 종-	וַיִּיקַח 그리고-취했다	11
H4428		H0935	H3027	H0376	H0853	H5663	H5663	H3947	
וַיָּבֹאוּ 그리고-났은-	וּבְלוֹן (더러운-옷들)	הַסְּחָבוֹת [더러운-옷들]	בְּלוֹן 났은-	מִשָּׁם 거기에서	וַיִּיקַח 그리고-그가-취했다	הָאוֹצָר 창고의	תַּחַת 아래	אֶל- 에게-	
H1094	H5499	H5499	H1094	H8033	H3947	H0214	H8478	H0413	
			הַבּוֹר 구덩이	אֶל- 에게-	יִרְמְיָהוּ 예레미야	אֶל- 에게-	וַיִּשְׁלַחֵם 그리고-그가-그것들을-내렸다	מִלְּתָיִם 넓마들	
			H0413	H0413	H3414	H0413	H7971	H4418	

에벳멜렉이 사람들을 데리고 왕궁 곳간 밑 방에 들어가서 거기서 형겔과 낫은 옷을 취하고 그것을 구덩이에 있는 예레미야에게 줄로 내리우며

הַסְּחָבוֹת 더러운-옷들과	בְּלוֹאֵי 낫은-것들을	נָא 제발	שִׁים 놓으라	יִרְמְיָהוּ 예레미야	אֶל- 에게-	הַכּוֹשֵׁי 구시인이	מֶלֶךְ 왕의	עֶבְדֶּךָ 종-	וַיֹּאמֶר 그리고-말했다	12
H5499	H1094	H4994		H3414	H0413	H3569	H5663	H5663	H0559	
כֵּן: 그렇게	וַיִּמְנָהוּ 예레미야가	וַיַּעַשׂ 그리고-했다	לְחֻבָּלִים 에-줄들	מִתַּחַת 아래로부터-	וַיִּרְיֵךְ 너의-팔들의	אֲצָלוֹת 겨드랑이들	תַּחַת 아래에	וְהַמְּלָחִים 그리고-넓마들을		
	H3414			H8478	H3027	H0679	H8478	H4418		

구스인 에벳멜렉이 예레미야에게 이르되 너는 이 형겔과 낫은 옷을 네 겨드랑이에 대고 줄을 그 아래 대라 예레미야가 그대로 하며

מִן- 로부터-	אֹתוֹ 그를	וַיַּעֲלוּ 그리고-그들이-끌어-올렸다	בְּחֻבָּלִים 줄들로	יִרְמְיָהוּ 예레미야를	אֶת- (목적격)-	וַיִּמְשְׁכוּ 그리고-그들이-끌어-올렸다			13
	H0853	H5927		H3414	H0853	H4900			
			ס (구분)	הַמְּטָרָה: 감시의	בְּחֻצָּר 에-뜰	יִרְמְיָהוּ 예레미야가	וַיִּשָּׁב 그리고-머물렀다	הַבּוֹר 구덩이	
				H4307		H3414	H3427		

הַזֹּאת הָעִיר וְנִתְּנָה בְּכֹל מַלְךְ שָׂרֵי אֶל-תִּצָּא לְאִם-וְאִם
 이 성이 그리고-넘겨지리라 바벨의 왕의 관원들 에게- 네가-나가리라 아니- 그리고-만일
[H2063](#) [H5414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3808](#)

מִיָּדָם: תִּמְלֹט לֹא-וְאֵתָהּ בְּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ הַכְּשָׁדִים בְּיָד
 그들의-손에서 면하리라 아니- 그리고-너는 불로 그리고-그들이-그것을-불태우리라 갈대아인들의 에-손
[H3027](#) [H4422](#) [H3808](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3778](#) [H3027](#)

ס
 (구분)

네가 만일 나가서 바벨론 왕의 방백들에게 항복하지 아니하면 이 성이 갈대아인의 손에 붙이우리니 그들이 이 성을 불사를 것이며 너는 그들의 손을 벗어나지 못하리라 하셨나이다

וַיֹּאמְרוּ הַיְהוּדִים אֶת-דָּאָג יְרֵמְיָהוּ אֶל-צִדְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 유다인들을 (목적격)- 두려워하는-자이다 나는 예레미야 에게- 시드기야가 왕이 그리고-말했다
[H3064](#) [H0853](#) [H1672](#) [H0589](#) [H3414](#) [H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H0559](#)

בְּיָדָם אֶתִּי יִתְּנוּ-הַכְּשָׁדִים אֶל-נַפְלֹן אֲשֶׁר-
 그들의-손에 나를 그들이-넘겨주리라 혹시- 갈대아인들 에게- 넘어간 그-
[H3027](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6435](#) [H3778](#) [H0413](#) [H5307](#)

וְהִתְעַלְלֵנִי בִּי: פ
 (구분) 나를 그리고-그들이-학대하리라-

시드기야 왕이 예레미야에게 이르되 나는 갈대아인에게 항복한 유다인을 두려워하노라 염려컨대 갈대아인이 나를 그들의 손에 붙이면 그들이 나를 조롱할까 하노라

יְהוָה בְּקוֹל וָנֹא שָׁמַע-יִתְּנוּ לֹא יְרֵמְיָהוּ וַיֹּאמְרוּ
 여호와의 에-음성 제발 들으라- 그들이-너를-넘겨주리라 아니 예레미야가 그리고-말했다
[H3068](#) [H4994](#) [H8085](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3414](#) [H0559](#)

: נַפְשִׁי וְתָתִי לְךָ וַיִּיטֵב אֵלַי דְּבַר אָנִי לְאַשֶׁר
 너의-생명이 그리고-살리라 너에게 그리고-잘-될-것이다 너에게 말하는 내가 에-따라-그-
[H5315](#) [H2421](#) [H3190](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0589](#)

예레미야가 가로되 그 무리가 왕을 그들에게 붙이지 아니하리이다 원하옵나니 내가 왕에게 고한 바 여호와의 목소리를 청종하소서 그리하면 왕이 복을 받아 생명을 보존하시리이다

וַיֹּאמֶר-מָאֵן לֹא-תָתֵב אֶתָּה מָאֵן וְאִם-
 보여주신 그- 말씀이다 이것이 나는-것을 네가 거부하는-자이다 그리고-만일-
[H7200](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3318](#) [H3986](#)

יְהוָה:
 여호와가-나에게
[H3068](#)

그러나 만일 항복하기를 거절하시면 여호와께서 내게 보이신 말씀대로 되리이다

וְהָיָה כָּל-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׂאָרוּ בְּבֵית מַלְכָּה-יְהוּדָה מִן-אֶל-שָׂרֵי
 여인들이 모든- 그리고-보라 그- 남았다 에-집 에-왕의 끌려-나간다 관원들
[H802](#) [H3605](#) [H2009](#) [H0802](#) [H7604](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3318](#) [H8269](#)

שְׁלָמָךְ אֲנִשִּׁי לְךָ וַיִּכְלֹן וְהִתְנָה אֲמֵרוֹת הַסִּיתוּךָ בְּבֶל מַלְכָּה
 너의-평화의 사람들이 너에게 그리고-이겼다 너를-부추겼다 말하고-있다 그리고-그녀들은 바벨의 왕의
[H7965](#) [H0376](#) [H3201](#) [H5496](#) [H0559](#) [H2007](#) [H0894](#) [H4428](#)

הַטְּבָעוּ רִגְלֶךָ בְּכִיץ הַטְּבָעוּ
 뒤로 돌아섰다 너의-발이 에-진흙 빠졌다
[H0268](#) [H5472](#) [H7272](#) [H1206](#) [H2883](#)

곧 유다 왕궁에 남아 있는 모든 여자가 바벨론 왕의 방백들에게로 끌려갈 것이요 그들은 네게 말하기를 네 친구들이 너를 꺾어 이기고 네 발이 진흙에 빠짐을 보고 물러갔도다 하리라

23

וְאֵת־כָּל־נְשֵׂיךָ וְאֵת־בְּנֵיךָ מִזְּאִים אֶל־הַכַּשְׂדִּים
 그리고-(목적격)- 너의-아내들과 모든- 그리고-(목적격)- 너의-아들들을
 H0853 H0802 H3605 H0853

וְאֵתָּה לֹא־תִמְלֹטְתְּ מִיְּדֵיהֶם כִּי־בֵּן־מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּחְבֹּשׂ
 그리고-너는 아니- 면하리라 그들의-손에서 왜냐하면 에-손 왕의- 바벨의 네가-잡히리라
 H3808 H4422 H3027 H4422 H4228 H0894 H8610

וְאֵת־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ׃ פ (구분)
 그리고-(목적격)- 이 성을 이 네가-불태우리라 불로
 H0853 H2063 H8313 H0784

네 아내들과 자녀는 갈대아인에게로 끌어냄을 입겠고 너는 그들의 손에서 벗어나지 못하고 바벨론 왕의 손에 잡히리라 또 네가 이 성으로 불사름을 입게 하리라 하셨나이다

24

וַיֹּאמֶר צְדָקְיָהוּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ אִישׁ אֶל־יָדַע בְּדִבְרֵיהֶם הָאֵלֶּה וְלֹא־גִידָה לְךָ תִּמְוֹת׃
 그리고-말했다 시드기야가 에-말씀들- 알-것이다 이 그리고-아니
 H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H1697 H0428 H3808

네가-죽으리라
 H4191

시드기야가 예레미야에게 이르되 너는 이 말을 사람으로 알게 하지 말라 그리하면 네가 죽지 아니하리라

25

וְכִי־יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־דִבַּרְתִּי אֵתְךָ וַיָּבֹאוּ אֵלֶיךָ
 그리고-만일- 관원들이 왜냐하면- 너와 내가-말했다 너에게 그리고-그들이-올-것이다
 H8085 H8269 H1696 H0854 H0413 H0935

וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַנְּיָדָה־נָּא לָנוּ מָה־דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
 그리고-그들이-말할-것이다 너에게 제발 알리라- 우리에게 무엇을- 네가-말했느냐 왕
 H0559 H0413 H5046 H4994 H4100 H1696 H0413 H4428

אֶל־תִּכְתָּב מִמֶּנּוּ וְלֹא־נְמִיתָּ וְמָה־דִּבַּרְתָּ אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
 아니- 숨기라 그리고-아니 우리가-너를-죽이리라 그리고-무엇을- 너에게
 H0408 H3582 H3808 H4191 H4100 H1696 H0413 H4428

만일 방백들이 내가 너와 말하였다 함을 듣고 와서 네게 말하기를 네가 왕에게 말씀한 것을 우리에게 고하라 우리에게 숨기지 말라 그리하면 우리가 너를 죽이지 아니하리라 또 왕이 네게 말씀한 것을 고하라 하거든

26

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מִפִּיל־אֲנִי תַחֲנוּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִבְלֹתִי
 그리고-말하라 그들에게 나는 떨어뜨리는-자이다- 나의-탄원을 앞에 왕의 아니-하도록
 H0559 H0413 H5307 H0589 H8467 H6440 H4428 H1115

וְהִנַּחְתְּנִי בֵּית־הַשִּׁבּוּי לְמוֹת׃
 여호나탄의 집에- 나를-돌려보내라 죽으려고 거기에서
 H3083 H4191 H8033

그들에게 대답하되 내가 왕의 앞에 간구하기를 나를 요나단의 집으로 도로 보내지 말아서 거기서 죽지 않게 하옵소서 하였다 하라 하니라

וַיָּגֵד	אֵתוֹ	וַיִּשְׁאַלּוּ	יְרֵמְיָהוּ	אֵל-	הַשָּׂרִים	כָּל-	וַיָּבֹאוּ
그리고-그가-알렸다	그를	그리고-그들이-물었다	예레미야	에게-	관원들이	모든-	그리고-와다
H5046	H0853	H7592	H3414	H0413	H8269	H3605	H0935
מִמָּנִי	וַיִּחְרְשׁוּ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	כְּכֹל-	לָהֶם
그로부터-	그리고-그들이-잠잠했다	왕이	명령한	그-	이	말씀들을	에-따라-모든-
		H4428	H6680		H0428	H1697	H3605
				פ	הַדְּבָרִים :	נִשְׁמָע	לֹא-
				(구분)	말씀이	들렸다	아니-
					H1697	H8085	H3808
							כִּי
							왜냐하면

모든 방백이 예레미야에게 와서 물으매 그가 왕의 명한 모든 말대로 대답하였으므로 일이 탄로치 아니하였고 그들은 더불어 말하기를 그쳤더라

ס	יְרוּשָׁלַם	נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר-	יוֹם	עַד-	הַמִּטְרָה	בַּחֲצֵר	יְרֵמְיָהוּ	וַיִּשָּׁב
(구분)	예루살렘이	점령당했다	그-	날	까지-	감시의	에-뜰	예레미야가	그리고-머물렀다
	H3389	H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427
				פ	יְרוּשָׁלַם :	נִלְכְּדָה	כְּאֲשֶׁר	וְהָיָה	
				(구분)	예루살렘이	점령당했다	에-따라-그-	그리고-되었다	
					H3389	H3920		H1961	

예레미야가 예루살렘이 함락되는 날까지 시위대 뜰에 머물렀더라